

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
ФГБОУ ВО «БАЙКАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе
д.э.н., доц. Бубнов В.А.



22.06.2020г.



Рабочая программа дисциплины
Б1.Б.2. Иностранный язык

Направление подготовки: 45.06.01 Языкознание и литературоведение
Направленность (профиль): Теория языка
Квалификация выпускника: Исследователь. Преподаватель-исследователь.
Форма обучения: очная, заочная

| | Очная ФО | Заочная ФО |
|--|----------|------------|
| Курс | 1 | 1 |
| Семестр | 11-12 | 11-12 |
| Лекции (час) | 0 | 0 |
| Практические (сем, лаб.) занятия (час) | 74 | 60 |
| Самостоятельная работа, включая подготовку к экзаменам и зачетам (час) | 70 | 84 |
| Курсовая работа (час) | | |
| Всего часов | 144 | 144 |
| Зачет (семестр) | | |
| Экзамен (семестр) | 12 | 12 |

Иркутск 2020

Программа составлена в соответствии с ФГОС ВО по направлению 45.06.01
Языкознание и литературоведение.

Автор Н.С. Барбина

Рабочая программа обсуждена и утверждена на заседании кафедры мировой
экономики и экономической безопасности

Заведующий кафедрой О.А. Чепинога

1. Цели изучения дисциплины

Изучение английского языка в аспирантуре является неотъемлемой составной частью подготовки научных специалистов различного профиля. Целью преподавания практического курса по английскому языку является обеспечение такого уровня языковой подготовки, которая позволит аспирантам и соискателям пользоваться иностранным языком, в первую очередь, для чтения научной литературы, а также работать с текстами газетных, журнальных статей, публикаций монографического характера в по направлению 09.06.01 «Информатика и вычислительная техника».

Сопутствующей данной цели задачей является формирование и поддержание потребности к дальнейшему изучению английского языка через расширение кругозора и социокультурной компетенции.

Курс «Иностранный язык» предполагает наличие у аспирантов знаний, полученных в высшей школе.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

| Код компетенции по ФГОС ВО | Компетенция |
|----------------------------|---|
| УК-4 | готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках |

Структура компетенции

| Компетенция | Формируемые ЗУНы |
|--|--|
| УК-4 готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках | З. Знать, как использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках. У. Уметь пользоваться современными методами и технологиями научной коммуникации на государственном и иностранном языках. Н. Владеть навыками использования современных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках. |

3. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Принадлежность дисциплины - БЛОК 1 ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛИ): Базовая часть.

Дисциплины, использующие знания, умения, навыки, полученные при изучении данной: "Теория языка"

4. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зач. ед., 144 часов.

| Вид учебной работы | Количество часов (очная ФО) | Количество часов (заочная ФО) |
|--------------------|-----------------------------|-------------------------------|
|--------------------|-----------------------------|-------------------------------|

| | | |
|--|-----|-----|
| Контактная(аудиторная) работа | | |
| Лекции | 0 | 0 |
| Практические (сем, лаб.) занятия | 74 | 60 |
| Самостоятельная работа, включая подготовку к экзаменам и зачетам | 70 | 84 |
| Всего часов | 144 | 144 |

5. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

5.1. Содержание разделов дисциплины

Заочная форма обучения

| № п/п | Раздел и тема дисциплины | Семестр | Лекции | Семинар Лаборат. Практич. | Самостоят. раб. | В интерактивной форме | Формы текущего контроля успеваемости |
|-------|--|---------|--------|---------------------------------|--------------------|--------------------------|--|
| 1 | Тема 1. Научно-исследовательская работа, академические курсы в университете. | 11 | | 4 | 16 | | Устное задание по обсуждению тем коллоквиума |
| 2 | Тема 2. Перевод научных текстов. | 11 | | 24 | 18 | | Задание на перевод |
| 3 | Тема 3. Чтение, обсуждение и реферирование научных текстов. | 11-12 | | 12 | 18 | | Работа с текстом |
| 4 | Тема 4. Письмо. | 12 | | 12 | 16 | | Письменное задание |
| 5 | Тема 5. Научная коммуникация. | 12 | | 8 | 16 | | Индивидуальное задание |
| | ИТОГО | | | 60 | 84 | | |

Очная форма обучения

| № п/п | Раздел и тема дисциплины | Семестр | Лекции | Семинар Лаборат. Практич. | Самостоят. раб. | В интерактивной форме | Формы текущего контроля успеваемости |
|-------|--|---------|--------|---------------------------------|--------------------|--------------------------|--|
| 1 | Тема 1. Научно-исследовательская работа, академические курсы в университете. | 11 | | 4 | 10 | | Устное задание по обсуждению тем коллоквиума |
| 2 | Тема 2. Перевод научных текстов. | 11 | | 24 | 16 | | Задание на перевод |
| 3 | Тема 3. Чтение, обсуждение и реферирование научных текстов. | 11-12 | | 20 | 16 | | Работа с текстом |
| 4 | Тема 4. Письмо. | 12 | | 16 | 16 | | Письменное задание |
| 5 | Тема 5. Научная коммуникация. | 12 | | 10 | 12 | | Индивидуальное задание |

| № п/п | Раздел и тема дисциплины | Семестр | Лекции | Семинар Лаборат. Практич. | Само- стоят. раб. | В интера- ктивной форме | Формы текущего контроля успеваемости |
|-------|--------------------------|---------|--------|---------------------------------|-------------------------|-------------------------------|--|
| | ИТОГО | | | 74 | 70 | | |

5.2. Лекционные занятия, их содержание

5.3. Семинарские, практические, лабораторные занятия, их содержание

| № раздела и темы | Содержание и формы проведения |
|------------------|--|
| 1 | <p>Семинары 1, 2: университеты и колледжи, академические курсы, навыки и умения, научные степени, международные экзамены.. Работа с текстами 1 "The Importance of Research. Why We Do Research?" и 2 "Different Types of Research Techniques", с. 6-7 и 9-10.</p> <p>Выполнение послетекстовых упражнений: ex. 1,2, p. 7; ex. 5, 6, p.10.</p> <p>Устные упражнения "Speaking" p. 7, 10.</p> <p>(Лычко, Л. Я. Английский язык для аспирантов), Работа с вокабуляром следующей тематики:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. universities and colleges; 2. academic courses; 3. study habits and skills; 4. subjects and curricula; 5. academic degrees and positions; 6. on-line learning. |
| 2 | <p>Семинары 3, 4, 5, 6: основы анализа и перевода с английского языка на русский. Лексико-грамматический анализ как основа перевода. Средства анализа - формальные показатели части речи и члена предложения. Форма слова как средство анализа. Анализ простого распространенного . Анализ неличных форм. Анализ сложного предложения. Порядок работы со словарем. Исходная форма слова. Как пользоваться словарем. Список паронимов. С. 8-24 (Preparation and practice in reading translation, discussion and summarising: учеб. пособие).</p> <p>Стр. 60-66 (Preparation and practice in reading translation, discussion and summarising)</p> <p>Стр. 66-67 "Bright Ideas. The Lateral Thinker" (Business Matters)</p> <p>Стр. 102-103 (Preparation and practice in reading)</p> |
| 2 | <p>Семинары 7, 8, 9, 10: лексико-грамматические трудности при переводе. Многофункциональность слов. Грамматические функции слов с суффиксом -s(-es); -ed. Пассивные конструкции. Особенности употребления английской пассивной формы. Грамматические функции слов с суффиксом -ing. Формы, функции и способы перевода герундия. Функция причастия (Participle I). Независимый причастный оборот. Инфинитив и инфинитивные конструкции английского языка и способы их перевода. Субъектный инфинитивный оборот и способы его перевода. Объектный инфинитивный оборот и способы его перевода. Инфинитивный комплекс for+имя сущ. (местоимение) + инфинитив и способы его перевода. Многофункциональность служебных слов. Существительное в функции определения. Средства выражения эмфазы в английском и русском языках и способы перевода эмфатических выражений.</p> |

| № раздела и темы | Содержание и формы проведения |
|------------------|--|
| | <p>Задание 1,2, с. 26; задание 2,3 , с. 28; задание 1, 2, 3 с. 29-30; задание 1-6, с. 32-33; Задания 2-5, с. 34; задание 1-7, с. 36-38, задания1-2, с. 40-41; задание 1-4, с. 43-44; задание 1-3, с. 46-47; задания 1-4, с. 49-50; задание 1-3, с. 54-55; Изучающее чтение и письменный (выборочный) перевод текста (7-10 стр.): Задание 5 – задание 9. Стр. 87-93 (Preparation and practice in reading translation, discussion and summarising) Просмотровое чтение: Unit 3.24 “Personal Selling” (P. 87 Management and Marketing) Лексика: Unit 3.14 “Product Lines” (P. 173 Management and Marketing); Unit 3.7 “Market Segmentation” (P. 65 Management and Marketing) Стр. 50-51 “If the Price is Right” (Business Matters) Грамматические структуры: Present and Past Units 3-6 (English Grammar in Use)</p> |
| 2 | <p>Семинары 11, 12, 13, 14: лексические вопросы перевода. Многозначность слова. Многозначность служебных слов. Словообразующие предлоги. Некоторые фразеологические сочетания. Образные выражения-термины. Транслитерация. Ложные друзья переводчика. Перевод заголовков. Задание 1, с. 60; задание 1, с. 62; задание 1, с. 63; задание 1, с. 64; задание 1, с. 66, задание 1, задание 67; задание 1, с. 68; , задание 1, с. 70; задание 1, с. 73. (Preparation and practice in reading translation, discussion and summarising) Изучающее чтение и письменный (выборочный) перевод текста (7-10 стр.): Unit 3.8 “Market Research” (P. 66 Management and Marketing) Просмотровое чтение текстов: Задание 18. Стр. 103-105 (Preparation and practice in reading translation, discussion and summarising) Лексика: Unit 3.5 “Marketing Strategies” (Стр. 62-63 Management and Marketing) Грамматические структуры: Perfect and Past, Units 7-10 (English Grammar in Use)</p> |
| 3 | <p>Семинары 15, 16, 17, 18, 19, 20: академическое чтение. Понимание - смысловой анализ текста. Восстановление основного информативного текста. Целевая трансформация информативного материала текста. Комбинирование и комментирование информативного материала текста. Аннотирование. Реферирование. Просмотровое , изучающее, курсорное чтение. Устное реферирование. С. 112-117 (Preparation and practice in reading translation, discussion and summarising). Задания 1.1. - 1.4. на с. 117-119. Текст 1 с. 20, текст 2 с. 26. Упражнения на с. 21-25, 26-29 (Лычко, Л. Я. Английский язык для аспирантов) Стр. 60-66 (Preparation and practice in reading translation, discussion and summarising) Изучающее чтение и письменный (выборочный) перевод текста (7-10 стр.): Стр. 66-67 “Bright Ideas. The Lateral Thinker” (Business Matters) Просмотровое чтение текстов: Задание 17. Стр. 102-103 (Preparation and practice in reading translation, discussion and summarising) Лексика: Unit 3.19 “Market Metaphors” (P. 80 Management and Marketing) Грамматические структуры: Perfect and Past, Units 11-12 English Grammar in Use</p> |
| 4 | <p>Семинары 21, 22, 23, 24, 25, 26: составление научных текстов. Академическое письмо. Академический вокабуляр. Составление аннотаций.</p> |

| № раздела и темы | Содержание и формы проведения |
|------------------|--|
| | Библиографические ссылки на английском языке. Технические термины, аббревиатуры, описание таблиц и графиков. Структура текстов. Описание эксперимента и наблюдения. Составление аннотаций. С. 16-78 (Лычко, Л. Я. Английский язык для аспирантов); Текст 2, с. 42, упражнения 2,3 с. 44, 4-14, с. 49-51, 15-16, с. 53-56. |
| 5 | Семинар 27, 28, 29, 30: письменная и устная научная коммуникация.. Международные конференции, регламент конференций, правила подачи тезисов для участия в конференции (short paper) и требования к оформлению статей (full paper). Подготовка докладов, презентаций. Выступление с сообщением, докладом. Структура доклада, презентации. Речевые клише для устного доклада и ответов на вопросы. Установление научных контактов. С. 86-101 (Лычко, Л. Я. Английский язык для аспирантов); текст, с. 86, "инструкции по подготовке устного доклада" с. 87. |

6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации по дисциплине (полный текст приведен в приложении к рабочей программе)

6.1. Текущий контроль

| № п/п | Этапы формирования компетенций (Тема из рабочей программы дисциплины) | Перечень формируемых компетенций по ФГОС ВО | (ЗУНы: (З.1...З.п, У.1...У.п, Н.1...Н.п)) | Контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы (Наименование оценочного средства) | Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания (по 100-балльной шкале) |
|-------|---|---|---|--|--|
| 1 | 1. Тема 1. Научно-исследовательская работа, академические курсы в университете. | УК-4 | З.Знать, как использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках. У.Уметь пользоваться современными методами и технологиями научной коммуникации на государственном и иностранном языках. Н.Владеть навыками использования современных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках. | Устное задание по обсуждению тем коллоквиума | Значимый вклад в обсуждение вопросов, глубокое и прочное усвоение вокабуляра и материала темы; демонстрация обучающимся знаний в объеме пройденной темы и дополнительно рекомендованной литературы; воспроизведение учебного материала с большой степенью точности (4-5 баллов). Активное обсуждение вопросов коллоквиума, |

| № п/п | Этапы формирования компетенций (Тема из рабочей программы дисциплины) | Перечень формируемых компетенций по ФГОС ВО | (ЗУНы: (З.1...З.п, У.1...У.п, Н.1...Н.п) | Контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы (Наименование оценочного средства) | Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания (по 100-балльной шкале) |
|----------|---|---|---|--|---|
| | | | | | <p>наличие несущественных ошибок, уверенно исправляемых обучающимся после наводящих вопросов; демонстрация обучающимся знаний в объеме пройденной темы четкое изложение учебного материала (3-4 балла). Пассивное обсуждение вопросов коллоквиума, наличие несущественных ошибок в ответе, не исправляемых обучающимся; демонстрация обучающимся недостаточно полных знаний по пройденной теме; не стройное изложение учебного материала при ответе (2-3 балла). Отказ от обсуждения вопросов из-за незнания материала темы, при ответе возникают серьезные ошибки (0-2 балла). (5)</p> |
| 2 | 2. Тема 2. Перевод научных текстов. | УК-4 | З.Знать, как использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и | Задание на перевод 1 | Каждое правильно выполненное задание оценивается в 0,5 балла, всего 30 |

| № п/п | Этапы формирования компетенций (Тема из рабочей программы дисциплины) | Перечень формируемых компетенций по ФГОС ВО | (ЗУНы: (З.1...З.п, У.1...У.п, Н.1...Н.п)) | Контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы (Наименование оценочного средства) | Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания (по 100-балльной шкале) |
|-------|---|---|--|--|--|
| | | | иностранных языках. У. Уметь пользоваться современными методами и технологиями научной коммуникации на государственном и иностранных языках. Н. Владеть навыками использования современных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранных языках. | | заданий (15) |
| 3 | | УК-4 | З. Знать, как использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранных языках. У. Уметь пользоваться современными методами и технологиями научной коммуникации на государственном и иностранных языках. Н. Владеть навыками использования современных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранных языках. | Задание на перевод 2 | Правильно выполненное задание 1, качественный перевод в задании 2, логичное монологическое высказывание при незначительных грамматических ошибках в задании 3 оцениваются в 20 баллов (20) |
| 4 | 3. Тема 3. Чтение, обсуждение и реферирование научных текстов. | УК-4 | З. Знать, как использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранных языках. У. Уметь пользоваться современными методами и технологиями научной коммуникации на государственном и иностранных языках. Н. Владеть навыками использования | Работа с текстом 1 | Правильно выполненное задание 1, качественный перевод в задании 2, логичное монологическое высказывание при незначительных грамматических ошибках в задании 3 оцениваются в 20 баллов (10) |

| № п/п | Этапы формирования компетенций (Тема из рабочей программы дисциплины) | Перечень формируемых компетенций по ФГОС ВО | (ЗУНы: (З.1...З.п, У.1...У.п, Н.1...Н.п)) | Контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы (Наименование оценочного средства) | Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания (по 100-балльной шкале) |
|-------|---|---|---|--|--|
| | | | современных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках. | | |
| 5 | | УК-4 | З.Знать, как использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках. У.Уметь пользоваться современными методами и технологиями научной коммуникации на государственном и иностранном языках. Н.Владеть навыками использования современных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках. | Работа с текстом 2. | Максимально точное изложение главной идеи текста без ошибок в лексике и грамматике оценивается в 9-10 баллов; наличие несущественных ошибок в передаче смысла текста при незначительных грамматических и лексических ошибках оценивается в 6-9 баллов; нечетко сформулированная главная идея текста и ошибки - ответ оценивается в 3-6 баллов; непонимание текста, значительные ошибки в ходе изложения - ответ оценивается в 0-3 балла (10) |
| 6 | 4. Тема 4. Письмо. | УК-4 | З.Знать, как использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках. У.Уметь пользоваться современными методами и технологиями научной коммуникации на государственном и | Письменное задание 1 | Правильно выполненное задание 1, качественный перевод в задании 2, логичное монологическое высказывание при незначительных грамматических ошибках в |

| № п/п | Этапы формирования компетенций (Тема из рабочей программы дисциплины) | Перечень формируемых компетенций по ФГОС ВО | (ЗУНы: (З.1...З.п, У.1...У.п, Н.1...Н.п) | Контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы (Наименование оценочного средства) | Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах формирования, описание шкал оценивания (по 100-балльной шкале) |
|-------|---|---|--|--|--|
| | | | иностранном языках. Н. Владеть навыками использования современных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках. | | задании 3 оцениваются в 20 баллов (20) |
| 7 | | УК-4 | З. Знать, как использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках. У. Уметь пользоваться современными методами и технологиями научной коммуникации на государственном и иностранном языках. Н. Владеть навыками использования современных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках. | Письменное задание 2 | Каждый правильно оформленный источник оценивается в 2 балла, в списке 5 источников. (10) |
| 8 | 5. Тема 5. Научная коммуникация. | УК-4 | З. Знать, как использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках. У. Уметь пользоваться современными методами и технологиями научной коммуникации на государственном и иностранном языках. Н. Владеть навыками использования современных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках. | Индивидуальное задание | Полностью выполненное задание оценивается в 5 баллов, всего 2 задания. (10) |
| | | | | Итого | 100 |

6.2. Промежуточный контроль (зачет, экзамен)

Рабочим учебным планом предусмотрен Экзамен в семестре 12.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ПРОВЕРКИ ЗНАНИЙ:

1-й вопрос билета (10 баллов), вид вопроса: Тест/проверка знаний. Критерий: Один правильный ответ теста оценивается в 1 балл, всего 10 тестовых вопросов..

Компетенция: УК-4 готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках

Знание: Знать, как использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках.

1. Научная работа аспиранта

ТИПОВЫЕ ЗАДАНИЯ ДЛЯ ПРОВЕРКИ УМЕНИЙ:

2-й вопрос билета (60 баллов), вид вопроса: Задание на умение. Критерий: Задание на изучающее чтение оценивается максимум в 40 баллов, задание на просмотровое чтение оценивается максимум в 20 баллов..

Компетенция: УК-4 готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках

Умение: Уметь пользоваться современными методами и технологиями научной коммуникации на государственном и иностранном языках.

Задача № 1. Просмотровое чтение и изучающее чтение

ТИПОВЫЕ ЗАДАНИЯ ДЛЯ ПРОВЕРКИ НАВЫКОВ:

3-й вопрос билета (30 баллов), вид вопроса: Задание на навыки. Критерий: Максимально возможный балл за правильно полностью выполненное задание составляет 30 баллов..

Компетенция: УК-4 готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках

Навык: Владеть навыками использования современных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках.

Задание № 1. Academic communication (conferences, journals, papers)

Задание № 2. Methods in your discipline

Задание № 3. Qualities necessary for a successful researcher

Задание № 4. The challenges a post-graduate is likely to face

Задание № 5. The relationship between the quantity and quality of research work

Задание № 6. The role of your research supervisor

Задание № 7. Visualizing the subject of your thesis

Задание № 8. Why is it important for a researcher to speak foreign languages?

Задание № 9. Your outlook on the future

Задание № 10. Your scholarly achievements

ОБРАЗЕЦ БИЛЕТА

Министерство науки и высшего образования
Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное

Направление - 45.06.01 Языкознание и
литературоведение
Профиль - Теория языка

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1

1. Тест (10 баллов).
2. Просмотровое чтение и изучающее чтение (60 баллов).
3. Your scholarly achievements (30 баллов).

Составитель _____ Н.С. Барбина

Заведующий кафедрой _____ О.А. Чепинога

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

а) основная литература:

1. Preparation and practice in reading, translation, discussion and summarizing. учеб. пособие/ А. К. Касьян [и др.].- Иркутск: Изд-во БГУЭП, 2008.-270 с.
2. Гарагуля С. И. Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени. English for postgraduate students/ С.И. Гарагуля.- Москва: Гуманитарный издательский центр ВЛАДОС, 2015.-328 с.
3. [Лычко Л.Я. Английский язык для аспирантов. English for Post-Graduate Students \[Электронный ресурс\] : учебно-методическое пособие по английскому языку для аспирантов / Л.Я. Лычко, Н.А. Новоградская-Морская. — Электрон. текстовые данные. — Донецк: Донецкий государственный университет управления, 2016. — 158 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/62358.html>](#)
4. [Шимановская Л.А. Аннотирование и реферирование научно-популярной литературы на английском языке \[Электронный ресурс\]: на материале научно-популярных статей из американской прессы. На обл. American Science Popular Reader. Учебно-методическое пособие/ Л.А. Шимановская— Электрон. текстовые данные.— Казань: Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2010.— 96 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/61819.html>.— ЭБС «IPRbooks»](#)

б) дополнительная литература:

1. Powell M. Business matters. Деловые вопросы : Бизнес курс : Средний / Высший уровень. intermediate / Upper intermediate. the business course with a lexical approach. Деловые вопросы : Бизнес курс : Средний / Высший уровень/ Mark Powell.- London: LTP business, 1997.-144 p.
2. Murphy Raymond English Grammar in use: a self-study reference and practice book for intermediate students: with answers. 2-d ed..- Cambridge: University Press, 1994.-350 с.
3. Mackenzie I. Management and marketing. Менеджмент и Маркетинг. Менеджмент и Маркетинг. with mini - dictionary of 1, 000 common terms/ Ian Mackenzie.- London: LTP business, 1997.-144 p.
4. Агаркова Н. Э., Николаева Н. Н. Учись писать и переводить научные тексты на английском языке. учеб. пособие. Learn to Write and Translate English Academic Texts/ Н. Э. Агаркова, Н. Н. Николаева.- Иркутск: Изд-во БГУЭП, 2012.-163 с.
5. [Моисеев М.В. Предпереводческий анализ текста \[Электронный ресурс\] : учебно-методическое пособие для студентов факультета иностранных языков, обучающихся по направлению подготовки «Лингвистика» 45.03.02-30.02-04.07 \(Перевод и](#)

переводоведение) / М.В. Моисеев, Д.А. Кононов. — Электрон. текстовые данные. — Омск: Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского, 2016. — 96 с. — 978-5-7779-2020-1. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/59644.html>

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля), включая профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

Для освоения дисциплины обучающемуся необходимы следующие ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

- Сайт Байкальского государственного университета, адрес доступа: <http://bgu.ru/>, доступ круглосуточный неограниченный из любой точки Интернет
- ИВИС - Универсальные базы данных, адрес доступа: <http://www.dlib.eastview.ru/>. доступ круглосуточный неограниченный из любой точки Интернет при условии регистрации в БГУ
- Издательство «Лань», адрес доступа: <http://e.lanbook.com>. бесплатный полнотекстовый доступ к 7 коллекциям издательства
- ЭБС BOOK.ru - электронно-библиотечная система от правообладателя, адрес доступа: <http://www.book.ru/>. доступ неограниченный
- Электронная библиотека Издательского дома "Гребенников", адрес доступа: <http://www.grebennikov.ru/>. доступ с компьютеров сети БГУ (по IP-адресам)
- Электронный словарь On-line Dictionaries, адрес доступа: <http://www.onelook.com/>. доступ неограниченный

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Изучать дисциплину рекомендуется в соответствии с той последовательностью, которая обозначена в ее содержании. Для успешного освоения курса обучающиеся должны иметь первоначальные знания в области иностранного языка.

Задание на практическое (семинарское) занятие сообщается обучающимся до его проведения. На семинаре преподаватель организует обсуждение этой темы, выступая в качестве организатора, консультанта и эксперта учебно-познавательной деятельности обучающегося.

Изучение дисциплины (модуля) включает самостоятельную работу обучающегося.

Основными видами самостоятельной работы студентов с участием преподавателей являются:

- текущие консультации;
- коллоквиум как форма контроля освоения теоретического содержания дисциплин: (в часы консультаций, предусмотренные учебным планом);
- прием и разбор домашних заданий (в часы практических занятий);
- прием и защита лабораторных работ (во время проведения занятий).

Основными видами самостоятельной работы студентов без участия преподавателей являются:

- формирование и усвоение содержания конспекта лекций на базе рекомендованной лектором учебной литературы, включая информационные образовательные ресурсы (электронные учебники, электронные библиотеки и др.);
- самостоятельное изучение отдельных тем или вопросов по учебникам или учебным пособиям;
- написание рефератов, докладов;
- подготовка к семинарам и лабораторным работам;
- выполнение домашних заданий в виде решения отдельных задач, проведения типовых расчетов, расчетно-компьютерных и индивидуальных работ по отдельным разделам содержания дисциплин и др.

При организации самостоятельной работы основное внимание уделяется работе обучаемых с оригинальными, научными текстами по научной специальности: 09.06.01 «Информатика и вычислительная техника».

Отбор заданий для данного вида деятельности осуществляется параллельно с изучением предложенных в программе тем. Источниками текстов должны являться монографии и статьи 2010-2014 гг. опубликования.

Также программа самостоятельной работы аспирантов предполагает 1) подготовку монологических высказываний с разного вида коммуникативными намерениями (убеждение, рассуждение, анализ и т. д.), 2) написание сочинений, писем, 3) выполнение грамматических и лексических упражнений индивидуального или группового типа, 4) творческую работу по подготовке и презентации материалов, отобранных аспирантом при работе над учебной, научной литературой и / или через Интернет, 5) доклады для мини-конференций по теме, связанной с научной специальностью 09.06.01 «Информатика и вычислительная техника».

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения

В учебном процессе используется следующее программное обеспечение:

- MS Office,
- WinDjView,
- Adobe Acrobat Reader_11,

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю):

В учебном процессе используется следующее оборудование:

- Помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду вуза,
- Учебные аудитории для проведения: занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, практических занятий, выполнения курсовых работ, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, укомплектованные специализированной мебелью и техническими средствами обучения,
- Мультимедийный класс